

ISTITUTO COMPRENSIVO

LUIGI SETTEMBRINI



La nostra scuola per le famiglie cinesi

我们的学校为中国家庭

A cura di

PiuCulture

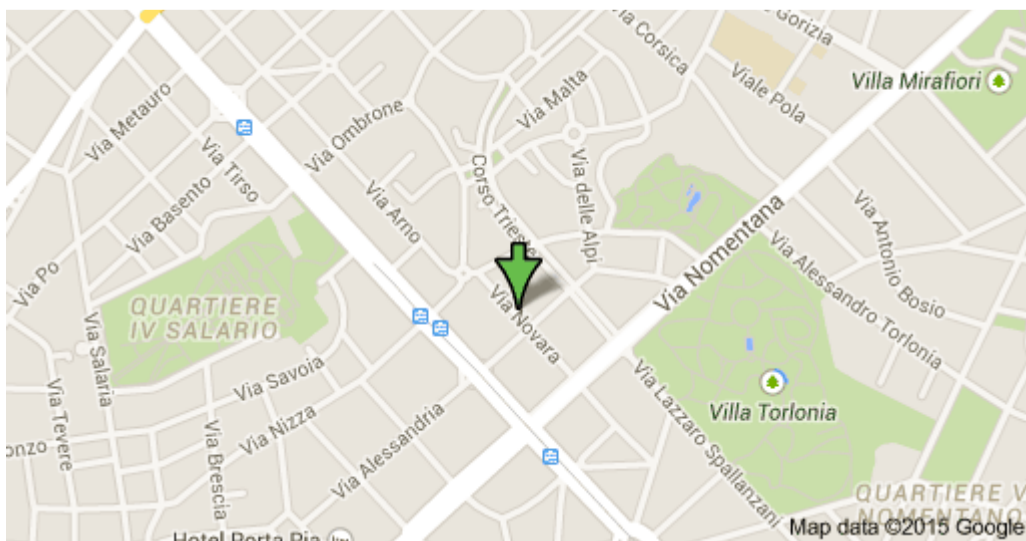
**BENVENUTI NELLA NOSTRA SCUOLA
E' FORMATA DA TRE PLESSI:**

- SCUOLA PRIMARIA "XX Settembre" Via Novara, 22
- SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO "Luigi Settembrini" Via Sebenico, 1
- SCUOLA DELL'INFANZIA E PRIMARIA "Ugo Bartolomei" Via Asmara, 32

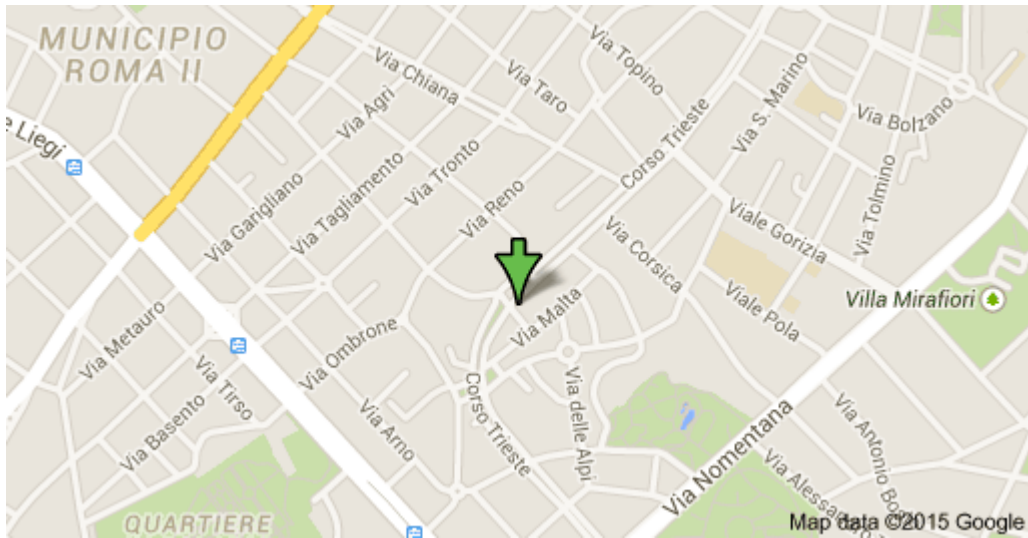
欢迎来到我们的学校

我们的学校：

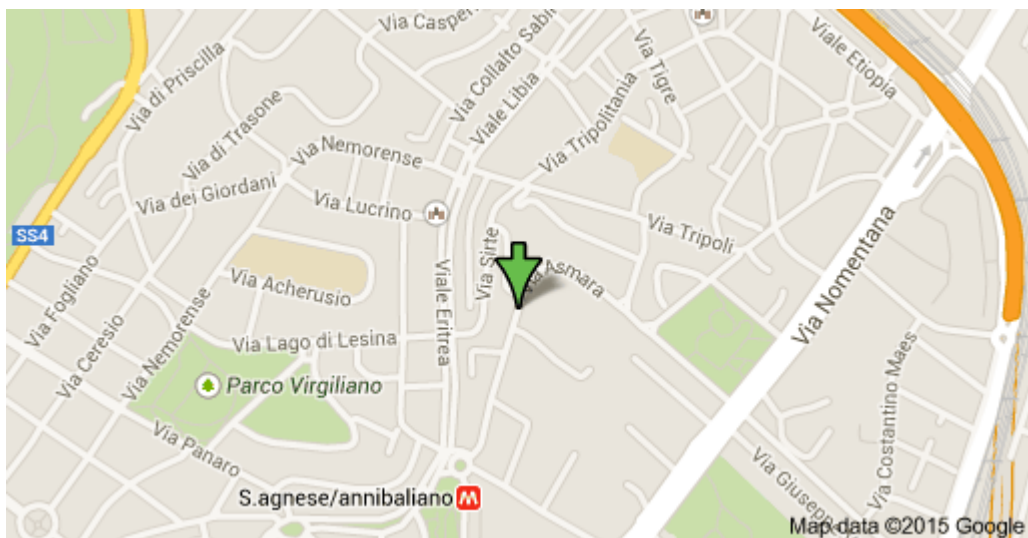
- 小学 "XX Settembre" Via Novara, 22
- 初中 "Luigi Settembrini" Via Sebenico, 1
学前班, 小学 "Ugo Bartolomei" Via Asmara, 32



Via Novara, 22



Via Sebenico, 1



Via Asmara, 32

<u>SE HAI PROBLEMI AMMINISTRATIVI PUOI RIVOLGERTI ALLA:</u>	<u>如有疑问请联系：</u>
SEGRETERIA	办事处
<p>Via Sebenico, 1 – 00198 Roma Tel./FAX : 06 8549282 E-mail: info@luigisettembrini.gov.it PEC: rmic8eaoor@pec.istruzione.it E' aperta al pubblico:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LUNEDI' E GIOVEDI' 15,00 - 17,00 • MARTEDI' E MERCOLEDI 9,00 - 11,00 <p>Il Dirigente Massimo La Rocca riceve il lunedì (10.00-16.00) su appuntamento da chiedere in segreteria. I coordinatori ricevono: Prof.ssa L. Bianchi (collaboratore vicario): martedì e giovedì 10.00 – 12.00 Prof.ssa F. Montoro (collaboratore): martedì 12.00-13:00 Prof.ssa S. Mucibello (responsabile di plesso): mercoledì 11.00 – 12.00. Per gravi motivi, i genitori possono chiedere un appuntamento fuori da questo orario, telefonando al numero 06 8549282.</p>	<p>Via Sebenico, 1 – 00198 Roma Tel./FAX : 06 8549282 E-mail: info@luigisettembrini.gov.it PEC: rmic8eaoor@pec.istruzione.it 办公时间:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 星期一, 星期四 15,00 - 17,00 • 星期二, 星期三 9,00 - 11,00 <p>校长 Massimo La Rocca 每星期一 10.00 至 16.00 办事处预约接待。 教导主任接待时间:</p> <p>Prof. L. Bianchi : 星期二, 星期四 10:00-12:00 Prof. F. Montoro : 星期二 12:00-13:00 Prof. S. Mucibello : 星期三 11:00-12:00. 除了这些时间, 紧急情况时可以拨打电话 06 8,549,282 预约。</p>

ISCRIZIONI	报名
<p>Per iscrivere gli alunni alla prima classe della scuola primaria e alla prima classe della scuola secondaria di 1 grado, si deve accedere al sito www.iscrizioni.istruzione.it dove ci si registra inserendo i dati richiesti; viene poi assegnata una password, con la quale si procede all'iscrizione. L'iscrizione si effettua, solo on line, anche a partire dal sito della scuola nel periodo indicato dal ministero ogni anno, in genere dal 15 gennaio al 15 febbraio. Per giustificati motivi si possono iscrivere gli alunni anche quando l'anno scolastico è già cominciato. Possono iscrivere i figli/e a scuola anche i genitori che non sono in regola col permesso di soggiorno, perché tutti i ragazzi hanno diritto di andare a scuola.</p>	<p>报名小学一年纪和初中一年纪的学生请登录 www.iscrizioni.istruzione.it 网站注册成为用户, 在提供基本的个人资料后, 您将得到一个用户密码, 进行报名。 从学校的网页也能登录到报名网站。 仅能通过网站才能报名, 报名时间一般在每年一月 15 号到 2 月 15 号期间。 就算不具备正规居留证件的父母也可以为自己的孩子报名, 因为每一个孩子都有学习的权利。</p>

INSERIMENTO NELLE CLASSI DEGLI ALUNNI CHE NON CONOSCONO L'ITALIANO	不懂意大利语学生的分班
<p>Gli alunni stranieri che non conoscono o conoscono poco l'italiano, in genere, sono inseriti nella classe corrispondente all'età, tenendo conto anche della classe frequentata nella scuola di provenienza, a prescindere dal livello di conoscenza dell'italiano.</p> <p>In particolari e motivate circostanze la scuola può decidere di inserire gli alunni in una classe inferiore, parlandone con la famiglia.</p> <p>La distribuzione degli alunni nella classi viene fatta dalla scuola in modo equilibrato, tenendo conto del numero di alunni e della gravosità delle classi.</p> <p>Le stesse regole valgono anche per le iscrizioni in corso d'anno.</p> <p>Per aiutare gli alunni stranieri che non conoscono l'italiano ad inserirsi nella classe, gli insegnanti organizzano lezioni individuali o di gruppo e, se possibile, attività specifiche d'insegnamento dell'italiano orale e scritto.</p> <p>Sono presenti nella scuola insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano.</p> <p>Gli alunni stranieri hanno diritto al rispetto della vita culturale e religiosa della comunità di appartenenza. La scuola favorisce iniziative volte all'accoglienza della loro cultura.</p>	<p>不懂意大利语或略懂意大利语的外国学生通常按年龄分班，不按意大利语水平。学校将会提供补习班。</p> <p>在特殊的情况下，学校在和家长沟通后，可以决定让学生从低年级起读。</p> <p>学校将会合理地为不懂意大利语的外国学生安排班级。</p> <p>为了帮助学生更快地融入到集体及学会意大利语，老师会为他们安排特别的补习课。</p> <p>这所学校拥有专业的志愿者老师教学生们意大利语。</p> <p>学校尊重外国学生的民族文化和宗教习俗。</p> <p>为了更好的迎接外国学生学校会举办文化活动。</p>

CALENDARIO SCOLASTICO	校历
<p>L'anno scolastico è di circa 9 mesi, comincia il 15 settembre e finisce l'8 giugno ed è suddiviso in 2 quadrimestri:</p> <ul style="list-style-type: none"> • da settembre a gennaio; • da febbraio a giugno. 	<p>每学年长九个月左右，9月15号开始，6月8号结束，分成两个学期:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 9月到1月; • 2月到6月.

<p>Ci sono due periodi di vacanza: per le festività natalizie, in genere dal 23 dicembre al 6 gennaio e per una settimana circa in corrispondenza della Pasqua.</p>	<p>每年两次假期，寒假，一般 12 月 23 号到 1 月 6 号，复活节有一个星期左右的假期。</p>
<p>La scuola è comunque chiusa nei giorni delle festività nazionali: 1 novembre festa di Ognisanti; 8 dicembre festa dell'Immacolata Concezione; 25 dicembre S. Natale; 26 dicembre S. Stefano; 1 gennaio Capodanno; 6 gennaio Epifania; 25 aprile festa della Liberazione; 1 maggio festa del lavoro e 2 giugno festa della Repubblica.</p>	<p>节假日时学校也会关门: 11 月 1 号诸圣节; 12 月 8 号圣母受胎节; 12 月 25 号圣诞节; 12 月 26 号圣史蒂芬; 1 月 1 号新年; 1 月 6 号顿悟节; 4 月 25 号解放日; 5 月 1 号劳动节; 6 月 2 号共和国日。</p>
<p>Il CONSIGLIO DI ISTITUTO della scuola può decidere alcuni giorni di recupero o di sospensione delle lezioni.</p>	<p>校理事会可以决定补课或停课。</p>

<p>ORARIO DI FUNZIONAMENTO</p>	<p>课时</p>
<p>UGO BARTOLOMEI Tempo lungo di 30 ore: dalle 8,20 alle 13,20 dalle 8,20 alle 16,20 per due giorni a settimana dalle 8,20 alle 12,20 per un giorno a settimana</p>	<p>UGO BARTOLOMEI 一个星期 30 个小时: 8,20 - 13,20 8.20-16.20 每个星期两次 8.20-12.20 每个星期一次</p>
<p>Tempo pieno di 40 ore: dalle 8,20 alle 16,20 dal lunedì al venerdì.</p>	<p>一个星期 40 个小时: 8.20-16.20 星期一至星期五.</p>
<p>XX SETTEMBRE Tempo pieno di 40 ore: dalle 8,20 alle 16,20 dal lunedì al venerdì.</p>	<p>XX SETTEMBRE 一个星期 40 个小时: 8.20-16.20 星期一至星期五.</p>

LUIGI SETTEMBRINI	LUIGI SETTEMBRINI
Tempo lungo di 30 ore: dalle 8,00 alle 14,00 dal lunedì al venerdì.	一个星期 30 个小时： 8.00-14.00 星期一至星期五.

PRESCUOLA E POSTSCUOLA	课外活动
<p>Se un numero sufficiente di alunni lo richiede, viene attivato un servizio a pagamento di: PRESCUOLA dalle 7,30 alle 8,20 e di POSTSCUOLA dalle 16,20 alle 17,30.</p> <p>INTERSCUOLA servizio a pagamento dalle 14 alle 14,30 senza servizio di mensa. Tenuto da docenti interni con finalità ricreative e di socializzazione</p> <p>Per avere informazioni rivolgersi alla segreteria.</p>	<p>如果申请的学生达到一定数量，可以在课外开班，额外计算费用。</p> <p>课外班时间： 早上 7:30-08:20 下午 16:20-17:30.</p> <p>INTERSCUOLA 额外计算费用 14- 14,30 不包含午餐。</p> <p>想了解更多关于课外的信息请联系办事处。</p>

MENSA SCOLASTICA	学校食堂
<p>La mensa funziona quando ci sono le lezioni al pomeriggio.</p> <p>Il servizio è a pagamento ed ogni 3 mesi va pagato il contributo sul conto corrente dell'istituto.</p> <p>CONTO CORRENTE POSTALE n. 001009094671 intestato a Istituto Comprensivo "Via Sebenico, 1" di Roma Via Sebenico, 1 - 00198 Roma; IBAN: IT 11 J 07601 03200 001009094671 (indicare la causale del versamento, la classe e la scuola di appartenenza). Codice Univoco dell'Ufficio per la fatturazione elettronica: UF95QO</p>	<p>食堂在下午有课时运作。</p> <p>食堂需自费，每三个月需支付一次。需支付到学校的账户上。</p> <p>邮局汇兑账号 n. 001009094671 记在 Istituto Comprensivo "Via Sebenico, 1" di Roma 名下。 Via Sebenico, 1 - 00198 Roma; IBAN: IT 11 J 07601 03200 001009094671 (写上付款原因, 班级, 学校). Codice Univoco dell'Ufficio per la fatturazione elettronica: UF95QO</p>

Per la SCUOLA PRIMARIA: si può richiedere l'esonero dal pagamento esibendo la necessaria documentazione sui redditi percepiti (ISEE) all'UFFICIO REFEZIONE del II Municipio in via Tripoli 136. Allo stesso ufficio si può anche chiedere una dieta differenziata per motivi di salute o religiosi.

Per la SCUOLA SECONDARIA di 1 GRADO: per diete differenziate va fatta richiesta alla scuola esibendo, se per motivi di salute, il necessario certificato.

小学：在 UFFICIO REFEZIONE（II Municipio, in via Tripoli 136）出示收入证明后，可申请免除付款。在同样的办事处可申请特别菜单（身体健康问题或宗教习俗）。

初中：可在学校申请特别菜单（身体健康问题或宗教习俗）。

ASSENZE	缺勤
<p>L'assenza anche di un solo giorno dalle lezioni va giustificata dai genitori per iscritto, firmando l'apposito libretto.</p> <p>Dopo 5 giorni di assenza per malattia, per rientrare a scuola, l'alunno deve portare il certificato medico.</p> <p>Oltre i 5 giorni di assenza, anche se non è per malattia, l'alunno deve portare un certificato di buona salute rilasciato dal medico di base.</p> <p>Nel calcolo dei 5 giorni vengono compresi anche i giorni festivi e quelli di sospensione dell'attività didattica.</p> <p>Nel caso di malattie infettive, gli alunni della SCUOLA PRIMARIA devono portare il certificato rilasciato dal medico di base o dal Distretto Sanitario di Via Tripoli n° 39 (ore 8,15 - 9,30).</p> <p>Le assenze non devono superare il 25x100 dell'orario scolastico.</p>	<p>每次缺勤写假条，可使用学生日志或专门的假条本。</p> <p>由于生病而缺勤 5 天以上的学生，归校时需要上交医生证明。</p> <p>如是其他缺勤原因（除生病外），超过五天，归校时需要上交健康证明（家庭医生开）。</p> <p>节日及停课都会被算进这五天的缺勤。</p> <p>在感染性疾病的情况下，小学生归校时必须上交由家庭医生开的证明或 Distretto Sanitario 开的证明，在 Via Tripoli No. 39 (8.15-9.30).</p> <p>缺勤不能超过课程的 25x100。</p>

ASSICURAZIONE	保险
<p>Ogni alunno è assicurato contro gli infortuni ed è coperto da due tipi di polizze assicurative:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) assicurazione della Regione Lazio a copertura degli infortuni invalidanti; 2) assicurazione integrativa a copertura degli infortuni lievi <p>Entro il termine di tre giorni dall'infortunio, il personale scolastico trasmette alla Direzione una relazione dettagliata per attivare la procedura assicurativa.</p>	<p>每个学生都有事故保险，含两种保险单：</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Lazio 大区的保险； 2) 轻微事故附加保险。 <p>事故后的三天之内学校工作人员将提交给领导一份详细的事故报告推动保险程序。</p>

INSEGNAMENTO RELIGIONE CATTOLICA	天主教教学
<p>Nella SCUOLA PRIMARIA sono previste 2 ore a settimana di insegnamento della religione cattolica, mentre nella SCUOLA SECONDARIA è prevista solo un'ora.</p> <p>I genitori possono chiedere di esonerare i figli da questo insegnamento al momento dell'iscrizione.</p> <p>Gli esonerati svolgono attività didattiche alternative sui temi etici, sociali o ambientali. Ovvero per la secondaria è previsto lo studio individuale.</p>	<p>小学一个星期两个小时，初中一个星期一个小时。报名时家长可以选择不上这一门课。</p> <p>不上这门课的学生将参加关于道德，社会或环境题材的活动。初中生辅助复习。</p>

RAPPORTI FRA SCUOLA E FAMIGLIA

学校与家长的交流

Il progetto educativo ed il percorso di apprendimento dell'alunno, per essere efficaci, richiedono la collaborazione fra genitori, insegnanti e studenti, se pur nei diversi ruoli.

学生的教育与学习需要学生，家长及老师的共同合作和相互配合。

A questo fine la scuola predispone il PATTO EDUCATIVO DI CORRESPONSABILITÀ, cioè un documento che impegna docenti, allievi e famiglie a collaborare tra di loro per il successo delle attività formative. Il patto di corresponsabilità viene sottoscritto dai genitori all'inizio dell'anno.

教育是共同的责任，所以在年学年的开始会签订共同责任教育协议。

Periodicamente gli insegnanti incontrano i genitori per informarli sui progressi e sulle difficoltà degli alunni, sul loro rendimento, sul programma che stanno svolgendo.

老师们会定期和家长见面，谈班级的课程，进展，**学生在学习中遇到的困难与进步。**

All'inizio dell'anno viene comunicato ai genitori il calendario dei giorni in cui ogni insegnante incontra le famiglie ed i giorni in cui tutti gli insegnanti della classe incontrano i genitori.

每学年开始时老师们会通知家长们他们的见面时间。

I genitori che sono impossibilitati ad incontrare gli insegnanti nei giorni prefissati, possono chiedere un appuntamento attraverso il quaderno delle comunicazioni che ogni alunno deve avere.

如果家长无法在约定的时间见老师，可通过学生专属的记事本和老师另外定时间。

I genitori partecipano alla vita della scuola anche attraverso 8 loro rappresentanti (eletti da tutti i genitori della scuola) nel CONSIGLIO DI ISTITUTO, organo formato da docenti, genitori, personale ATA, che stabilisce i criteri generali per il funzionamento della scuola e ne approva il bilancio.

家长们通过参加校理事会（由老师，**家长**，校工组成的议会，制定学校基本规章和运作学校）的**八位家长代表**（由全校所有家长选举）直接了解到学校情况。

Nella SCUOLA SECONDARIA 4 genitori eletti dall'assemblea dei genitori della classe all'inizio dell'anno, partecipano alle riunioni del CONSIGLIO DI CLASSE, per conoscere l'andamento della classe, condividere con gli insegnanti i problemi e collaborare a superare le difficoltà.

初中每学年开始时通过家长会选出 **4 位家长代表**将参与班会，来了解班级的情况，和老师一起交流解决班级里的一些问题及难题。

PIANO DELL'OFFERTA FORMATIVA	教育培养计划
<p>Il POF è la carta d'identità della scuola. Si tratta di un documento flessibile e verificabile che viene elaborato dal collegio dei docenti ed adottato dal Consiglio d'Istituto. In esso viene espressa la programmazione curriculare, extracurriculare, educativa ed organizzativa dell'istituzione scolastica.</p> <p>Nella SCUOLA SECONDARIA i genitori all'inizio dell'anno scelgono le attività facoltative da far frequentare ai loro figli e proposte nel piano dell'offerta formativa.</p> <p>Le attività ed i metodi di insegnamento che la scuola adotta nel POF hanno lo scopo di aiutare tutti gli alunni a sviluppare al meglio le loro potenzialità, partendo dalle esigenze di ciascuno.</p> <p>E' prevista un'offerta formativa personalizzata rivolta agli alunni che presentano BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI – BES. In questa categoria rientrano gli alunni diversamente abili, gli alunni con disturbi dell'apprendimento - DSA e gli alunni con svantaggio socio-economico e culturale. Il piano annuale per l'inclusività è una guida dettagliata redatta dalla scuola che mira a favorire l'integrazione degli alunni con BES nel contesto scolastico.</p>	<p>是学校的“身份证”：</p> <p>展现给学生以及家长所有学校的活动；教育方案的灵感，评分准则，各类补习辅导班，升学指导，接待及融入方案。</p> <p>学校提供课外教育活动，学年开始时家长可以自由选择。</p> <p>所有的活动和教育方式都是为了帮助孩子，从他们的特别的需求开始，开发他们的潜能。</p> <p>面对有特殊需求的学生（心理问题，学习困难，注意力不集中，举止问题，或语言障碍）学校将用特殊教育方式，根据每个学生不同的状况</p> <p>尽力帮助他们。</p>

VALUTAZIONE	考评
<p>A fine gennaio e a giugno, a chiusura delle attività didattiche, gli insegnanti valutano i risultati scolastici degli alunni e preparano un documento di valutazione che viene inserito nel registro informatizzato.</p> <p>La valutazione è di tipo promozionale: tende a rilevare, rispetto al livello di partenza, i progressi nelle conoscenze, nelle abilità e nelle competenze e ad informarne le famiglie.</p> <p>Le valutazioni sono espresse in decimi con i numeri da 1 a 10.</p>	<p>每年一月底和六月，学期结束时，学校会发给家长成绩单。</p> <p>成绩单会指出孩子在各个方面的进展。</p> <p>分数是十分制，从 1 到 10。</p>

Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO sono promossi, cioè ammessi alla classe successiva, gli alunni che hanno i voti da 6 a 10 in tutte le discipline.

初中：每门都有 6 分至 10 分的学生都直接升级。

Nella SCUOLA SECONDARIA DI 1 GRADO la valutazione del comportamento è espressa con voto numerico, nella SCUOLA PRIMARIA con sufficiente, buono ed ottimo.

初中学生的日常表现成绩也是十分制，小学学生是安及格，良好，优秀划分。

DOVERI DEGLI ALUNNI	学生的职责
<p>Gli alunni devono comportarsi in maniera corretta, rispettando sia le persone che gli spazi e le attrezzature scolastiche.</p> <p>Devono rispettare l'orario di inizio delle lezioni, le pause concordate ed evitare le uscite anticipate.</p> <p>Devono rispettare le scadenze.</p> <p>È proibito agli alunni utilizzare apparecchi di telefonia mobile e qualunque altro dispositivo elettronico (videotelefonini, apparecchi con macchina fotografica integrata, ecc), se non esplicitamente autorizzato dal docente. In casi eccezionali, sarà consentito portare il cellulare in classe che dovrà comunque rimanere spento all'interno dell'edificio scolastico.</p>	<p>举止文明，避免脏话，诅骂，无缘无故冒犯他人，语言歧视（种族歧视，宗教歧视，残疾歧视），挑衅的举动，不尊重和过分行为。</p> <p>遵守学校作息时间。</p> <p>如期完成任务。</p> <p>学校内没有老师的允许禁止学生使用手机和其他电子设备。在特殊情况下，手机可关机置放在书包内。</p>
DOVERI DEI GENITORI	家长的职责
<p>Collaborare al rispetto degli orari scolastici.</p> <p>Collaborare con gli insegnanti per evitare ogni forma di pregiudizio ed emarginazione.</p> <p>Collaborare con gli insegnanti nelle attività e nei percorsi formativi.</p> <p>Avere colloqui periodici con gli insegnanti per verificare apprendimenti e comportamenti dei propri figli.</p> <p>Segnalare eventuali problemi e difficoltà dei propri figli.</p>	<p>与老师建立有建设性的对话。</p> <p>与老师互相配合，以避免偏见和排斥。</p> <p>学生的教育与学习需要家长及老师的共同合作和互相配合。</p> <p>定期参加会议，谈班级的课程，进展，学生在学习中遇到的困难与进步。</p> <p>指出孩子的任何问题和困难。</p>

ACCOGLIENZA DEGLI ALUNNI STRANIERI	外国学生的接待
<p>Per aiutare gli alunni stranieri che non conoscono l'italiano ad inserirsi nella classe, gli insegnanti organizzano lezioni individuali o di gruppo e, se possibile, attività specifiche d'insegnamento dell'italiano orale e scritto. Sono presenti nella scuola insegnanti volontari specialisti che tengono laboratori per l'insegnamento dell'italiano.</p> <p>Gli alunni stranieri hanno diritto al rispetto della vita culturale e religiosa della comunità di appartenenza. La scuola favorisce iniziative volte all'accoglienza della loro cultura.</p> <p>I coordinatori di classe: rilevano i BES – BISOGNI EDUCATIVI SPECIALI presenti nelle proprie classi, segnalando la presenza di alunni stranieri al Referente DSA.</p> <p>I consigli di classe: favoriscono l'accoglienza, l'inserimento e l'integrazione degli alunni stranieri, valorizzando la lingua e la cultura del paese di origine.</p> <p>I docenti: realizzano l'impegno programmatico per l'inclusione nell'ambito dell'insegnamento curricolare.</p> <p>Gruppo di lavoro per l'inclusione: elabora la proposta del Piano Annuale per l'inclusività riferito a tutti gli alunni BES.</p> <p>Collegio dei docenti: a fine anno scolastico verifica i risultati del Piano annuale per l'inclusività.</p>	<p>为了帮助学生更快地融入到集体及学会意大利语，老师会为他们安排特别的补习课。</p> <p>这所学校拥有专业的志愿者老师教学生们意大利语。</p> <p>学校尊重外国学生的民族文化和宗教习俗。</p> <p>为了更好的迎接外国学生学校会举办文化活动。</p> <p>班主任：面对有特殊需求的学生，学校将用特殊教育方式，根据每个学生不同的状况尽力帮助他们。向 Referente DSA 报告外国学生。</p> <p>校理事会：帮助学生更快地融入到集体，尊重，欣赏外国学生的语言及文化。帮助学生融入到意大利：团队负责策划特殊教育年度计划。</p> <p>教师：在学年结束时将检查年度计划的成果。</p>

PROGETTI DI INTERCULTURA ED INCLUSIONE	跨文化交流方案
<p>Nel piano dell'offerta formativa sono previsti laboratori, attività e strategie educative volte a favorire:</p> <p>Educazione al consumo equo e solidale: per approfondire la storia dell'economia dei Paesi del Sud del mondo;</p> <p>Educazione alla mondialità: per promuovere la cooperazione internazionale e la creazione di scuole nel Sud del mondo, in collaborazione con il comitato "Per una civiltà dell'amore";</p> <p>Giovani per la pace: sui temi della solidarietà, della pace e della convivenza tra popoli, in collaborazione con la comunità di S.Egidio;</p> <p>Forum per l'Intercultura: in collaborazione con la Caritas ed il II Municipio. Attività diversificate, comuni a varie classi o specifiche, dedicate al tema del pluralismo interculturale;</p> <p>Sportello psico – pedagogico: rivolto ad alunni, genitori e docenti per la consultazione psicologica, in collaborazione con l'Istituto di Ortofonia di Roma;</p> <p>Tutti uguali nella diversità;</p> <p>Feste religiose;</p> <p>Face to Faith: letteralmente "di fronte alla fede", è un programma di esperienze didattiche e di scambio per affrontare il dialogo fra le religioni lanciato dalla Tony Blair Foundation. Coinvolge studenti di tutto il mondo, di età compresa tra gli 11 ed i 17 anni ed appartenenti a diverse confessioni, culture e convinzioni. La scuola è la capofila nazionale del progetto "Dialogues" che collega 27 scuole italiane nel progetto intercultura e dialogo interreligioso;</p> <p>Inclusione alunni stranieri: corso di italiano L2 gestito dall'Associazione di volontariato PiuCulture.</p>	<p>教育培养计划包括了一些活动:</p> <p>公平贸易教育: 加深对南方国家的经济史;</p> <p>全球教育: 与“Per una civiltà dell'amore”委员会合作, 促进国际合作, 在发展中国家建立学校;</p> <p>维持和平的青年人: 与 Sant'Egidio 是协会就团结, 和平, 人之间的相处等话题。</p> <p>跨文化论坛: 与 Caritas 及 II Municipio 合作, 举办文化多元化活动。</p> <p>心理 - 教育学窗口: 专为学生家长和老师提供的心理咨询, 与罗马 Ortofonologia 研究所合作。</p> <p>在多样化里我们都一样; 宗教节日;</p> <p>面对信仰: 字面意思是“在信仰面前”, 是教育经验和交流方案, 由 Tony Blair Foundation 推出的宗教之间的对话。它涉及世界各地年龄在 11 至 17 岁的学生, 属于不同教派, 文化和信仰。有本校来领袖“对话”项目, (链接 27 所意大利学校) 关于文化项目和宗教对话。</p> <p>外国学生融入到意大利: PiuCulture 志愿协提供免费 L2 意大利语课程。</p>

QUANTI ANNI DURA LA SCUOLA IN ITALIA?

意大利的教育制度

Asilo nido	fino a 3 anni	幼儿园	到3岁
Scuola dell'infanzia	da 3 a 6 anni	学前班	从3到6岁
Scuola primaria	da 6 a 11 anni	小学	从6到11岁
Scuola secondaria di 1° grado	da 11 a 14 anni	初中	从11到14
Scuola secondaria di 2° grado	oltre 14 anni	高中	14岁以后

Scuola primaria

Si devono iscrivere al 1° anno i bambini e le bambine che compiono i 6 anni di età entro il 31 dicembre dell'anno scolastico di riferimento.

Il primo ciclo d'istruzione dura 8 anni:

- 5 anni di scuola primaria
- 3 anni di scuola secondaria di primo grado

Dopo la scuola secondaria di 1° grado, i ragazzi devono frequentare 2 anni di scuola secondaria di 2° grado

La scuola primaria è gratuita. I libri vengono dati dalla scuola; le famiglie devono comprare i quaderni, le penne, i colori, ecc.

Chiedete agli insegnanti l'elenco del materiale.

前八年的教育:

一小学五年
一初中三年
上完初中, 需要上两年的高中。

小学免费, 学校提供教科书, 学生需自购文具(本子, 笔, 彩色铅笔等)
可向班级老师索取需购文具的清单

小学

报名的学生需在对应学年的最后一天前满六岁。

CHE COSA IMPARANO I BAMBINI A SCUOLA?

孩子在学校学什么呢？

Nella scuola primaria i bambini studiano:

- Lingua italiana
- Matematica
- Scienze
- Storia
- Geografia
- Tecnologia e informatica
- Inglese
- Disegno (arte e immagine)
- Ginnastica (scienze motorie)
- Educazione musicale (canto e musica)
- Religione (opzionale)

小学生的课程:

- 意大利语
- 数学
- 科学
- 历史
- 地理
- 工艺和电脑
- 英语
- 美术
- 体育
- 音乐
- 宗教 (选修)

CHE COSA IMPARANO I RAGAZZI A SCUOLA?

学生在学校学什么呢？

Nella scuola secondaria di primo grado i bambini studiano:

- Italiano, storia, geografia
- Attività di approfondimento in materie letterarie
- Matematica e scienze
- Tecnologia
- Inglese
- Seconda lingua comunitaria
- Informatica
- Arte e immagine
- Scienze motorie e sportive
- Musica
- Religione cattolica (opzionale)

Per gli alunni stranieri neo-arrivati è possibile utilizzare le 2 ore della seconda lingua comunitaria per potenziare l'insegnamento della lingua italiana

初中的课程:

- 意大利语 历史 地理
- 加强文科的活动
- 数学, 科学
- 工艺
- 英语
- 第二欧洲外语
- 电脑
- 美术
- 体育
- 音乐
- 宗教 (选修)